

Foaie

pentru

Minte, Inima si Literatura.

Annual optulea
1845.

Intocmita de
Georgie Baricz.



BRASHOV.

In privilegiata tipografie a lui Ioan G6tt.

Bibl. Univ. Cluj	Sibiu
Nr. 950-1921	V. 346

~~P 187~~

278886

. . . Tanto magis laudandi probandique sunt, quos
a scribendi recitandique studio haec auditorum vel
desidia vel superbia non retardat.

Plinius Epist. XIII.

Материјале кѡпринсе дн фбиеа ачеаста.

	Nr. фoieї.		Nr. фoieї.
Вїсѡа лѡї Мїнѡнае	1	Рѡжа	23
Деспре лїмѡї	1	Прозелїтїстѡа католїчїстѡлї	25
Ла днчепѡтѡа анѡлї поѡ	2	Жеано шї Колен	25
Лїмѡа романѡ	2	Кїрїа зрїторїѡа лїтерелор славене	27
Евреѡа neadormit	2	Хаї ла ворѡѡ	27
Колекцїе де докѡменте веїї	3	Ideї despre patrie	28
Пѡѡлїкареа Magazinѡлї исторїк пентрѡ Дацїа	5	Кѡзтареа металелор (Schůfung)	28
Стїлѡа де жѡрнале: стїл де салоане?	6	Кѡшѡтарѡа, карїкатѡрѡ	28
Лїтератѡра шї релїцїа Дацїеї	7	Скоатереа азрѡлї дїн кїзѡрї	29
Poezie, o recenzie	7	Кѡѡнтѡа Длѡї дїректор П. Поенарѡ	29
Правїла чеа таре вїсерїчеаскѡ	8	Кѡвїнтеле rostїte de кѡтрѡ М. Са Домїѡа	
Рѡспѡс ла артїколѡа „Poezie“	8	дѡреї ромѡнеїї ла 1. Ізлїе	30
Ъпеле регѡле де дїтренѡнцїї	11	Мѡртѡрїсенїе	30
Маска	12	Новелѡ дїн Молдова	30
Аверѡа шї сѡрѡчїа	13	Кѡѡнтѡа Длѡї професор А. Т. Лазреанї,	
Ън дїскѡрс асѡпра версїфикацїеї поастре	14	1. Ізлїе	31
Кѡтрѡ зп прїетїн, традѡкцїа дїн J. Paget	14	Дїн исторїа патѡреї фетелор	31
Патрїархїїле дїн Константїнопол	14	О кѡлѡторїе а лѡї Алесандрѡ М. дн Африка	32
Авесалом, повелѡ	15	Бѡкѡдї дїн Magazinѡа исторїк	33
Кѡѡнтѡа, rostїt de логоф. Гїка, Іашї, 18.		О днчеркаре де традѡкцїе	33
Мартїе	16	Дїскѡрс днтродѡктїв ла исторїа ромѡнїлор	34
Лїмѡа поастрѡ шї зп полїглот	17	Еремїтѡа	35
Чеѡа despre лїмѡа рѡмѡнеаскѡ шї анѡме		Еркѡланѡа	36
despre лїтератѡра поастрѡ шї кѡлѡтра еї		Ън кѡркан	39
Ън артїкол	18	Длѡїнте кѡѡнтаре ла фрагментеле їсто-	
Прїта Donna	19	рїче а ле Длѡї маїор М. Когѡлїчеанѡ	40
О прївїре асѡпра лекѡтѡреї днтре пої	22	О сїнѡчїдере	40
Копѡлѡтѡа	22	Кѡцете дїн сѡера есперїїнцїеї	40

	Nr. foiей.		Nr. foiей.
Нътеле Ардеал	41	Исторіа	49
Жалва довітоачелор	42	Шематісмъл епископіей ромъне дела Орадіа	50
.Літереле коръспънзетоаре фіреї літвеї рѣ- тжнеці	42	Деспре късьторіе ші картеа лѣї Дізмесніа	50
Кръчеа дін касъ, вестъл ракізлѣї	43	Ромънії ла D. A. Gerando	51
Епископъл ромънеск пѣзнїт дін Ардеал	45	Мълѣстіреа дінтр'єн лемн	52
Ромънії ші фанарїодїї	47		
Спїче де лектъръ	48		
.Літератъръ стрїнъ пентрѣ ромънії	48		
Наполеон ші Капова	48		

Афаръ де ачеці артиколї маї маї дн прозь
се афлѣ ші алдїї маї търъндї, кѣт ші зп нѣтър
де поезїї рѣспъндїте пресе тот апл.



центръ

МИШТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 1.

Luni, 1. Januarie.

1845.

ВІСЪЛ ЛДІ MINONAE.

(An seara de anja noş.)

Де врео кѣтева лѣні дѣкоаче тѣ сѣнт кѣ тотѣл аѣтѣлѣѣ, декѣт пѣлѣ ачі. Дѣтрѣзна тоале ші сѣрѣѣторѣѣ, дѣтрѣзна дѣтедѣт ші фрікос! Ніѣе ковѣі неовѣчнѣте стрѣват дѣ лѣвѣтрѣл меѣ; дѣтѣлѣ тѣкѣт ка пѣн вѣс де коло пѣлѣ коло. Че мѣнѣне дѣрѣ, дакѣ dormind кѣ атѣта вѣсѣз маї вѣѣ! —

Дѣ ачеастѣ поапте тѣ аѣлам дѣ зп аѣтѣлѣѣ де дѣнѣт, дѣ каре патѣра фѣрѣ сѣшѣ дѣфѣдошеѣѣ чѣле маї свѣліте ші фертектѣторѣе овѣекте, тотѣшѣ аѣ адѣнат ла зп лок тоате ачѣле, че сѣлѣт прѣп дѣлѣса дѣпрѣѣѣѣѣѣѣ дѣ патрѣа mea ачі колеа. Пѣлѣп де вѣкѣрѣе вреат сѣ алѣрг аколо, се зѣвор аколо; кѣнд деодатѣ прѣнд де вѣсте, кѣм-кѣ валеа mea нѣре нѣчѣ о кѣраре, ші де лок тѣ анѣкѣ зп трѣмѣр домол ші фѣорос. Ох! офѣтѣѣ еѣ: Дѣр кѣм сѣ тѣ дѣк еѣ ла тоате ачѣстеа фѣрѣсеѣѣѣ? саѣ нѣшѣмѣ е ертат сѣ мерг ла еле? Саѣ кѣ ам сѣ ле прѣвѣск нѣзмаї де департе ші нѣчѣ ода-тѣ а тѣ сѣтѣра де еле дѣ апропѣере? — Ші іатѣ кѣ саре дѣн вѣчѣна ші дѣпо-довѣта лѣвѣдѣе о фѣчѣорѣѣ вѣоне дѣ вѣшѣмѣн-те флѣтѣроасе, ші дѣнѣ че дѣмѣ дѣте сѣтѣп

de дѣкредере, дѣмѣ пѣсѣ не кап о кѣзнѣѣ de вѣореле, шішѣ зѣсѣ: vino, еѣ те воѣѣ повѣѣѣѣ!

Чѣне еѣѣ тѣ прѣетѣноасѣ фѣпѣнѣѣ? дѣтре-вѣваїѣ еѣ. Жѣнѣа! зѣсѣ еа.

Ох! vino аї венѣт! кѣзнѣа та о порт кѣ вѣкѣрѣе: дѣсѣ кѣрѣнд се ва пѣлѣ ші тѣ нѣшѣмѣ вѣї рѣтѣлѣнеа кѣредѣнѣчѣосѣ! Еѣ те іѣвѣск, дѣсѣ нѣѣѣ пот ѣрма! — Еа тѣ сѣрѣтѣ гравнѣк ші маї пѣпте де а гѣндѣ се дѣнепѣртѣ глѣмѣнд. О сѣмѣѣре дѣре-роасѣ рѣмасѣ дѣ пѣептѣл меѣ.

Ші іатѣ кѣ се погоарѣ зп пор де аѣр дѣ жос, дѣн каре ешѣ о фѣтеїе преа фѣрѣтоасѣ дѣ хѣїне де тѣтасе рошѣе, каре дѣмѣ зѣмѣеа кѣ о фертѣкѣѣѣѣѣѣѣ вѣлѣн-деѣѣ ші таїнѣкѣ кѣѣтаре, ші дѣпѣнѣлѣодѣ-тѣ кѣ зп вѣкет де трѣндафѣрѣі дѣмѣ зѣсѣ: vino, еѣ те воѣѣ повѣѣѣѣ!

Чѣне еѣѣ тѣ фѣпѣнѣѣ дѣнѣзѣїтѣ? дѣтре-вѣваїѣ еѣ: Аморѣл! рѣспѣнѣсѣ еа.

Ох! vino аї венѣт! Бѣкетѣл тѣѣ дѣ порт кѣ пѣлѣчѣре; дѣсѣ ел се ва вѣешѣтежѣ ші тѣ тѣ вѣї пѣрѣсѣї! Еѣ тѣ дѣнѣпѣѣѣ: дѣсѣ нѣѣѣ пот ѣрма! — Еа зѣмѣвѣнд дѣмѣ аменѣнѣѣѣѣ кѣ деѣѣѣѣѣ, ші се фѣкѣ нѣвѣ-зѣтѣ. Дѣн пѣептѣл меѣ рѣмасѣ о сѣмѣѣре дѣре-роасѣ.

Ші іатѣ дѣн досѣл вѣлѣї пѣшѣѣѣѣ о

фетеіе дналтъ ші серіоаст дн вешмѣнт
вѣпѣт, кареа дѣпѣ че дмі кѣтѣ днтре
окі кѣ о тѣчере сѣрвѣтореаскѣ, дмі дете
ѣн ланц де іедерѣ ші не зісѣ: віно, еѣ
те воіѣ повѣдзі!

Чіне ещї тѣ сѣвлімѣ фїндѣ? днтре-
ваіѣ еѣ. Прїетенїа, респѣнсѣ еа.

Ох! віне аї венїт! Іедера та дмі ва
рѣмѣнеа пѣрѣреа верде ші преціоѣсѣ:
днсѣ еа есте аша сімпла! шї тѣ ещї кѣм-
пїтѣ ші тѣкѣтѣ! Еѣ те чїнстеск; днсѣ
аці зрѣа нѣ почїѣ.

Еа се депѣртї дела міне дн тѣчере
ші дн піентѣл меѣ ретасѣ о сімпїре а-
пѣсѣтоаре фїороасѣ.

Днтр'ачеа соареле се рїдікї днчет
ші маїестос песте мѣпте, шї дѣпѣ че окїї
меї се дедарѣ кѣ стрѣлѣчїреа лѣї, вѣзѣїѣ,
кѣткѣ о зіпѣ зѣчеа одїхнїнд не азрїтѣл
лѣї глонц. Атѣчеа іїма теа се днѣлцѣ
кѣ о сімпїчїе шї еѣ рѣдікаїѣ враѣеле шї
ле днтїнсѣїѣ дѣпѣ дѣнса; еа флѣтѣрѣ дн
жос днврѣкатѣ дн вешмѣнт ардїнтїѣ, кѣ
кѣпѣна рѣзелор днподовїтѣ. Еѣ вреам сѣ
кад дн пѣлѣере, днсѣ дн дѣлчеа атеѣеа-
лѣ зѣвраїѣ ла піентѣл еї. „Ох ласѣтѣ
нѣмаї ѣн мїнѣт сѣ одїхнѣск ла іїма та,
ші сѣ'мї пѣлнл десѣѣтаре!“

Нѣмаї ѣн мїнѣт? Пѣрѣреа сѣ рѣмѣнї
тѣ ла міне, шї де мѣлѣ кѣ міне сѣ кѣ-
лѣторенїї прїн ачест дїнѣт, саѣ тѣ нѣ вреаї
сѣ мѣ іаї де кѣлѣзѣ? Еѣ сѣнт віртѣ-
теа. Дн вѣчї днвѣчї ал тѣѣ, зісѣїѣ еѣ кѣ
лакрѣшї де вѣкѣрїе. Еѣ нѣ те днвїїѣ кѣ
кѣлѣнї! флорїе теле днфлор коло сѣс!
зісѣ еа сѣрвѣторенїе арѣтѣнд азрїта вол-
тѣ череаскѣ. Дѣчї плїн де днкрѣдїадаре
мѣ сѣпѣсѣїѣ еї, шї сімпїїѣ шї о таїнїкѣ
пѣлѣчере аї жерѣфї тот че'мї есте пѣлѣкѣт
не пѣмѣнт.

Еа се пѣреа кѣ чїтеѣе дн картеа сѣ-
флетѣлѣї меѣ: дрепт ачѣеа кѣ педескрїсѣ
віневоїндѣ дмі кѣтѣ дн окї, серїосїтатеа
еї се днѣлѣнїї, — мѣ прїнсѣ де мѣлѣ,
еѣ мерсѣїѣ не лѣнлѣ дѣнса, шї'мї пѣреа
кѣ тот дїнѣтѣл се скїмѣѣ днпреціѣр де
міне.

Ажнїсерѣм ла ѣн пѣрѣѣ, ал кѣрѣї
ѣнде ардїнтате се лѣѣеаѣ іѣте пестесклї-
пїчїоселе возѣе (петрїчеле). Ърмарѣм
кѣрѣсѣл прїетїносѣлѣї пѣрѣѣ, шї аша не
трезїрѣм днтр'о грѣдїнѣ, дн кареа тоате
дарѣрїле Флорей авѣраѣ мїросѣрї пѣлѣкѣте
ші мѣлѣ фелїзрїте шї сѣ пѣреаѣ ка неар
фаче семпе.

Ох! авѣї поате фї ачест фертекѣтор
лок, стрїгаїѣ еѣ плїн де зіміре.

Ал меѣ! респѣнсѣ ѣн глас градїос,
ші віоана Жїзніе сѣрї дїн дѣрѣптѣл ѣнїї
днфлорїтор іасмін. Кѣт де маре ера вѣ-
кѣрїа меа, алергам ѣнл алѣзіа дн враѣе,
ші не топеам днтр'ѣн трѣн.

Вѣкѣрѣте де дѣнса, стрїгѣ кѣлѣзѣа
меа. Дн содїетатеа теа те ва порочї
маї віне шї'її ва рѣмѣнеа маї лѣнл крѣ-
дїчїоѣсѣ! — Шї аша мерсерѣм де мѣлѣ
гѣлмїнд шї рѣлѣнд пїнѣрѣ флорї. —

Соареле се рѣдікасѣ маї сѣс шї фер-
їїндеала лѣї се пѣреа кѣ'мї ва апрїнде
днлѣлѣнѣрѣл меѣ: Шї іатѣ кѣ афлаїѣ о
пещерѣ днтѣнекоасѣ, кареа дмі фѣгѣдѣзіа
о пѣлѣкѣтѣ рѣкоаре. Алергаїѣ кѣтрѣ дѣн-
са, днсѣ кѣнд мѣ апронїаїѣ де зшѣ, дмі
спревѣтеа сѣфлетѣл ѣн дор местекат кѣ
фрїкѣ шї десѣѣтаре, вреам сѣ фѣг шї нѣ
пѣтеам. Ка шї кѣнд а'шї фї фост легат,
рѣмѣсѣїѣ дарѣ ла зшѣ. Окїѣл меѣ се де-
дѣ днчет кѣ днтѣперекѣл — шї аша а-
флаїѣ днчет о мїе де колоаре склїпїтоа-

реа, стѣпкѣ софѣ de трандафѣр, пе каре dormea domol ачеа преа фрѣмоасѣ фе-meie дн вештѣнт de тѣтасѣ рошіе.

Апропѣте de дѣнса, зѣсѣ кѣлѣзза mea. Гѣстѣ а еї порочѣтоаре пресенѣїе; de тѣпѣ кѣ mine те ва порочѣ маї вѣне шѣїї ва рѣтѣнеа маї кредѣнчѣосѣ.

О дѣлче обосѣре кѣрѣеа прѣн вѣтеле теле, о плѣкѣтѣ амедеалѣ днѣ днтѣнека сѣмѣрѣме; шѣ кѣлѣзѣ жѣтѣтате адѣрмѣт дн браѣеле фрѣмоасѣї тѣерѣ. —

Пе кѣнд еѣ тѣ деѣпентаїс соареле се аплекасѣ іарѣшѣ кѣтрѣ орѣзон, шѣ кѣлѣзза mea сѣїоасѣ тѣ петрекѣ кѣ о тѣчере вѣлѣндѣ шѣ сѣїоасѣ маї департе. Шѣ аша венѣрѣт ла о тѣмплѣ тѣїастрѣ, а кѣрѣї сѣметрѣїе сѣмплѣ. Фрѣмоасѣ сѣ пѣреа кѣ днвѣпѣ веакѣрѣме. Прѣн ачеасѣ прѣ-вѣре мѣ се рѣдѣкѣ ініма спре пѣтерпѣче шѣ рѣдѣкате сѣмѣїїїї. Кѣтезаїс дарѣ фѣрѣ а тѣ гѣндѣ тѣлт а днтра дн лѣвѣтрѣ, vnde вѣлѣзѣ дої оаменѣ днѣлѣндѣсе de тѣпѣ, шѣ пѣїнд кѣ тѣпѣле словоде фокѣл пе алтарѣл жертѣелор. Болтеле челе тѣ-реде шѣ рѣдѣкате, сѣлѣпта тѣчере, сѣр-вѣтореаска слѣжѣвѣ а жертѣелор — тоате деѣпентарѣ дн mine вѣ sentiment de дн-кѣїтѣївѣне, пентрѣ каре пентѣл меѣ ера преа днѣгѣст, шѣ тѣ днѣеам днѣсѣшѣ пѣ-вреднѣк а ста пѣїнтеа ачестѣї алтар сѣлѣпт. Кѣ фаѣа аплеката словоїїїв окѣї дн жос шѣ кѣ спѣїтѣ вѣлѣзѣ кѣ трандафѣрѣїї ла пѣ-птѣл меѣ сѣлѣт вестеїї. De гравѣ днтѣ-сѣїв тѣлѣа мѣ дѣпѣ кѣлѣна de вѣореле, че мѣ днтѣодовеа канѣл, дар шѣ ачестѣа — ера пѣлѣтѣ. Ле сѣрѣтаїс пе амѣндѣбѣ пѣ фѣрѣ лѣпѣ дѣрере, дар нѣчѣ фѣрѣ о дѣл-че адѣчере амѣнте, шѣ ле пѣсѣїїс ресолѣт шѣ фѣрѣ [дѣрерѣ пе флакѣра фокѣлѣї de

жертѣѣ, кареа ле шѣ днѣїїї. Днтрѣ ачееа вѣлѣзѣ прѣїетенѣа дн вештѣнтѣл еї алѣа-стрѣ стѣлѣд лѣлѣгѣ mine шѣ днтѣпѣлѣндѣїї тѣлѣа.

Днтѣндеї шѣ тѣ а та, стрѣгѣ кѣлѣзза mea. Днвѣїнтеа mea дѣнса пѣ ва фѣї аспрѣ кѣ тѣне, шѣ пѣ те ва лѣса нѣчѣ одаѣтѣ.

Еѣ кѣлѣзѣ ла пентѣл сѣїптеї локѣїтоа-ре а тѣмплеї ачестѣїа, еа тѣ днтѣврѣїїшѣ кѣ кѣлѣзѣрѣ шѣ кѣ вѣпѣ плѣчере шѣ мѣ зѣсѣ пѣїе дѣмѣнеїеїї кѣвѣнте, каре еѣ пѣ ле пот реїїче. —

Шѣ аша фѣрѣ сѣ шѣїї кѣт, пе афла-рѣт іарѣш сѣлѣт черѣл словод, шѣ кѣлѣз-за mea днѣ арѣтѣ сѣїпѣїреа соарелѣї.

Zioa трекѣ, зѣсѣ еа, шѣ еѣ тѣ днтѣорѣ іарѣшѣ ла каса mea.

Noї пѣ пе десѣрѣїїм de тѣне! стрѣгѣ прѣїетенѣа.

Noї днвечѣї рѣтѣлѣпем ла тѣне! зѣсѣїв еѣ.

Zina кѣлѣкѣ дн мѣжлокѣл пострѣ шѣ пе дѣдѣ фѣїештекѣрѣїа тѣлѣа. — Дн пор тохорѣл, прѣн каре лѣчѣїаї прѣїетенѣс сте-леле се погорѣл дн жос; еѣ сѣмѣїїїв кѣ тѣ днлѣл кѣ соаѣеле теле кѣтрѣ соаре шѣ пѣтѣлѣтѣл рѣтасѣ департе дн днтѣ-печѣте, — вѣ пѣсѣїїс дор днкорѣда пентѣл меѣ. — Еѣ рѣдѣкаїс тѣлѣле дн сѣс шѣ стрѣгаїс: ла чер! ла чер! —

Шѣ аша тѣ треїїїїї, соареле стрѣлѣ-чѣа прѣн фереастра mea, шѣ образѣї днѣ ераї скѣлѣдаїї дн лѣкрѣтѣї, шѣ іаѣтѣ кѣ мѣ венѣї дн мѣнте, кѣтѣкѣ аѣтѣїї есте zioa mea а шѣїспреїезечеа de пѣїцере. Сѣфлетѣл меѣ се адѣнѣкѣ дн рѣлѣчѣїїї шѣ дн medi-таїїї тѣлѣте кѣтрѣ Дѣмѣнеїеї.

Dr Васѣ.

*)

ка, а веа ш. а.,“ iar тълкареа ши везтэра кълд е vorba де војері марі се еспрїмъ къ „поткїват“ ши „квкїт“ ши ла шервї къ „спат“ ши „їест,“ datїнъ че ащ ши петцїї а деосебі днтре essen ал омълвї ши freszen ал вїтелор. Фїе-каре лїмбъ релъкръ асвпра дъхълвї дїн кареа ащ ешїт ши с'ащ плъствїт. Преа бїне ащ зїс франдезъл Кондїліак, къ ворвеле сълт петрѣ квететаре ачееа че сълт пзмерїї сащ семеле алдєвраїче петрѣ арїтетїкъ; „еле пе дескїд кълпзрї нощ ши пе дескїд мїнтеа къ атът маї тълт, къ кът сълт маї десъвършїте.“ Тот аша есте ши къ лїмба: ценїї чеї марї дндреантъ къ адевърат ши дмвогъдеск лїмба контїмпзранїлор, дар пз о фак, пз о плъстзеск дїн пощ — ши тълцї кад дн деспъдежде, петрѣ-къ фїндъле лїмба сзракъ сащ робїтъ пз ши пот десфъшзра їдеїле ши кзпощїнделе лор дн ачееаш. Мълцї вървадї къ таленте марї петрѣ варварїа лїмбеї попорълвї де каре се дїнеа ащ рътмас къ тотъл некзпоскзцї. Токта аша теарсз оаменїлор ши къ сїмцетънтъла ши къ торалъ. Ачеле кзвїнте де свпзпере, ачеле сїлабе реверенцїале прекът ащ провенїт дїн сїмцъл де шерв ши де змїлїре, аша ши дащ мъртзрїе къ асеменеа сїмц се афлъ ла кзтаре ши кзтаре попор ши фак тотдеодатъ, ка ачелеа сз рътвїе ши дн вїторїѣ.

Че зртзрї авъ тълдїтеа лїмбїлор ла неантъл оменеск? — Нз кзтва о лїмбъ денералъ ар фї тълт маї вълъ петрѣ оменїте? Ла чеа дїнтїе прївїре аша с'ар пзреа. Се паре дн адевър, къ нїчї зп мїжлок п'ар фї маї пзтерпїк спре а продъче о днфрзцїре денералъ а тзтзрор оаменїлор днтре сїне, спре а зпї дн-

тр'о фамїліе маре ши зпїверсалъ пе атътеа нацїї, каре астззї се днфъцшошазъ дзштълнеще зпа кзтръ алта. О лїмбъ зпїверсалъ ар днлеснї фоарте комерчъл лзтеї днтрецїї; еа ар ажзта ка їдеїле, кзпощїнделе, есперїїнда ши тоате їнвенцїїле попоарълор дн парте сз се факъ авереа, тзтзрор фъръ осевїре ши їзте! Іар дн прївїнда щїїнделор дн сепсъл стрїнс че фолос петъскрат ам авеа! Аша кзм сзптем акзта къ чете де лїмбї, стздіеторїзл е сїлїт сащ а се лїпсї де окзмпеле їсвоаръ скрїсе дн лїмбї стрейне, сащ ашї перде а треїа парте дїн вїацъ днвзъднд лїмбї тоарте ши вїї. — Ачесте темейзрї ла пзрере атът де тарї петрѣ а дорї о лїмбъ зпїверсалъ кад тоате, дакъ де алтъ парте вом пзне дн кзмпълъ пе челе каре зртеазъ. Ка сз тзчет къ о лїмбъ зпїверсалъ ар фї опрїт сащ чел пзцїн ар фї днтзрїат тълт днтїндереа ши лъдїреа оаменїлор престе тот пътънтъл, тзевзе сз рекзпоащем, къ дн време че тълдїтеа фелїзрїтелор лїмбї ащ днпедекат днфрзцїреа зпїверсалъ а тзтзрор оаменїлор, пе де алтъ парте ащ днтзрїт ши ащ стрїнс къ атът маї бїне ваїерїле каре леатъ пе тълдзларїї нацїїлор зпїї кзтръ алцїї. Фокъл патрїотїстзлвї къ тоате вїртздїле провенїтоаре дїн ачелаш дшї аре ал сзщ їсвор дн деспзрцїреа нацїїлор демаркатъ прїп лїмбї. Фъръ лїмбї фелїзрїте нїчї п'ар маї фї нацїї, чї пзтаї нїще грътезї маї марї ши маї нїчї де оаменї, пе каре леащ адълнат ла зп лок сащ днтътплареа, сащ сїла зпвї домпїторїѣ сащ свзжзгъторїѣ. Іар пе ачеїа, карїї дн мїжлокъл глоателор де попоаръ къ лїмбї тълте ворвеск о лїмбъ къ пої, дї прївїт вккерошї ка пе фразїї

пошрїи ши ка зндї фїреце кз пої. Ши фїндкъ пѣцїнї оамени аѣ зп сїмц атът де плїн ши пѣтернїк, ка съ поатъ ївї део-потрївъ ши фервїнте пе неатѣл оменеск дотрег; ши фїндкъ кълдѣра преа тѣлт дм-пѣрдїтъ маї ла зрмъ продѣче речеалъ; [зрмеазъ къ деспѣрдїреа оаменилор дм-глоате ши націоналїтѣцї маї тѣлте ши маї тѣрѣнте есте вїнефѣкѣтоаре, пентрѣ-кз пої кз тѣлт маї зшор пѣтем ївї пе маї пѣцїнї декът пе тоате мїрїаделе пѣтѣп-тѣлвї; ши їарѣш ївїреа пѣтрїтъ ши кре-скѣтъ дм сїпѣл знеї нацїї, кѣнд ачеаста а-жѣпѣ ла ферїчїре ставїлъ, продѣче преа зшор костополїтїстѣл черѣт де мїнте ши де релеце. Лѣнгъ ачестеа деспѣрдїреа оаменилор прїп маї тѣлте лїмвї есте зп преапѣтернїк зїд апѣрѣторїѣ асѣпра пла-нѣрїлор пе каре леаѣ пѣс знїї деспоцї де а сѣвѣжѣга ши а ровї пе тоатъ лѣмеа. Пентрѣ-кз попоарѣле де лїмвї осевїте се нот вїрѣї кз адевѣрат, саѣ пе о време ши сѣвѣжѣга, дмсъ спре а ле фаче ровїа веч-нїкъ, ар тревѣї съ ле стїрпеаскъ лїмба кз тотѣл, каре чел пѣцїп ла попоарѣ маї шарї ши пайнтате дм кѣлтѣрѣ есте фоарте кз аневоїе, саѣ токма песте пѣтїпѣцѣ. Дм-сѣфрїшїт дм прївїпѣца щїпѣделор ґ кзпоскѣт кз пѣ фїе-каре лїмбъ есте пентрѣ орї каре рат ал щїпѣделор дмтокмїтъ, чї зна пентрѣ знееле, алта пентрѣ алтеле, прїп зр-шаре фїнд маї тѣлте лїмвї, щїпѣделе ши артеле фак спорїѣ атът маї сѣпѣтос, каре маї ла зрмъ devїне пропрїетате пентрѣ тоате попоарѣле.

Б.

ЖЪДЕКАТА ВЪЛНЕІ.

Фавѣлъ, їмїтатъ дѣпѣ петпѣеце.

Върѣл лѣп кз върѣл зрс,
Фрадї де лѣкомїе,
Съ вѣнезе с'аѣ знїт
Дм товѣрѣшїе;
Іар токмеала лор а фост;
Съ се фолосеаскъ
Д'о потрївъ; прада лор
Дрепт с'о дмпѣрдїеаскъ.
О пѣдѣре де стежарї
Дм задар трекѣрѣ
Ши нїчї чел маї мїк вѣлат
Дмкъ пѣ вѣзѣрѣ.
Лѣпѣл дм сѣфрїшїт вѣзѣ,
Кѣзтѣнд ла стеле,
Дмтр'зп кѣїв пе зп стежар
Нїще пѣсѣреле:
„Бзп вѣлат! дар коло сѣс
Че пе фолосеце?“
Пе копач а се зрка
Зрсѣл се грѣвѣеце,
Іа ла вѣрѣ, кз кѣївѣл лор,
Пѣїї 'нтр'о клїпїре
Ши адѣче прада жос
Пентрѣ дмпѣрдїре. —
Нóѣ пѣїшорї ера,
Дѣпѣ пѣтераре,
Дмсъ пѣїѣ ал нóѣлеа
Ацѣца чертаре
Лѣпѣл зїче: „Е ал теѣ,
Кѣївѣл еѣ окїсем.“
Зрсѣл чере дрептѣл лѣї:
„Сѣс еѣ тѣ сѣїсем.“ —
Непѣтѣнд а се 'нвої
Деспре дмпѣрдїре,
Амѣндої товарѣшї вѣлї,
Іатѣї 'н прїгонїре.
Съ сѣфрїшеаскъ чеарта лор
Маї кз дмлеснїре,
Аѣ депѣс ла трївѣнал
А лор жѣлѣїре.
Жѣдекѣторїа дар
Фѣз атѣпчї вестїчѣ,

Къчи жъдекътор а стат
 Вълпеа искъсѣтъ. —
 „Съ денге пзѣ лор
 Іці дитр'а теа тѣлъ,
 Ші съ віе дн сорок
 Де о септѣмѣлъ.“
 Астфел вълпеа порѣнчі
 Къ днцеленчѣне,
 Ші сосінд пѣмѣта зї,
 Алт сорок дї пѣне.
 Ші атѣнчеа дн сѣжршіт
 Дете хотѣрѣа:
 „Аскѣлтаре, такъ тоцї!
 Іатѣ'мі ківзѣреа:
 Домпѣл лѣп нѣ а доведїт
 Дрептѣл съѣ, къчи дакъ,
 Ел дитѣл п'ар фї възѣт
 Ківзѣл сѣс п' о кракъ,
 Нічі зп пзѣ п'ар фї лѣат;
 Аша дар орї чїне
 Ар креде к' ал нѣлѣа
 Лзі дї се кѣвїне.
 Пе де алтѣ парте іар
 Зрѣл доведѣще;
 Къ де пѣ с'ар фї зрѣат
 Ел маї воїнїчеце,
 Нічі вѣпатѣ пѣл прїндеа;
 Дечї ла жъдекатѣ
 Прїн дестоїнїкѣл кѣвѣт
 Дрептѣл съѣ 'ші аратѣ. —
 Дар де овше е шїт,
 Къ ачі сѣвт соаре
 Дѣз дрептѣрї пѣ пот фї
 Днпротївїтоаре;
 Де ачеа жъдекѣт
 Дрепт шї лоїнїчеце,
 Къ нічі зпз п'аре дрепт,
 Кѣт се доведѣще.
 Трївѣзалѣ днс' зрѣжд
 Л' асѣ прїгонїре
 Къ вѣждѣще, маї мїлос,
 Маї кѣ 'нѣдѣре,
 Кѣте дої дн пѣшорї
 Дѣ ла фїе-каре,
 Чѣлладї чїнчі дї ва опрї

Пентрѣ 'нѣдїшаре,
 Плата таксї, келтѣїел
 Шї алтеле 'нпрѣпѣ. —
 Мердецї дар кѣ Дѣмнезѣ
 Шї кѣ паче възѣ!“ — —
 Дечї товарѣшї с'аѣ дѣс
 Пліні де днтрїстаре,
 Врѣнд съ факѣ 'п калеа лор
 Днкъ о гѣстаре;
 Пзѣ днсъ пѣтрезїцї
 Лор лі се аратѣ,
 Шї еї стрїгѣ: „Нѣ ом фери
 Д' ор че жъдекатѣ!“

Енр. Вїнтерхаалер.

Сентїнѣ дѣпѣ Rochefoucauld.

(Днкеїере.)

Норокѣл пѣ се паре нічі одатѣ атѣт
 де орѣ ка ачелора, пентрѣ карїї п'аѣ фѣ-
 кѣт нічі зп віне.

Треѣїе а кѣртѣї порокѣл ка сѣпѣта-
 теа: а дн днтрѣвзїнда кѣнд е вѣп, шї а
 фї кѣ рѣвдаре кѣнд е рѣѣ, шї а пѣ прїмі
 нічі одатѣ фѣрѣ треѣїнѣцѣ естрѣтѣ medi-
 чїнї ероїче, тарї (grands remède).

Треѣїе вїртѣте маї маре спре а сѣв-
 дїнеа порокѣл вѣп декѣт пе чел рѣѣ.

Отѣл пѣ дѣ нїмік кѣ атѣта лїбералї-
 тате ка сѣатѣрїле сале.

Натѣра фаче мерїтѣл шї порокѣл дн
 пѣне дн лѣкране.

Рецїї фак кѣ зпї оаменї аша ка кѣ
 піеселе де монедѣ. Еї ле пѣп прец дѣпѣ
 кѣт вреаѣ; шї отѣл е сіліт аї прїмі аша
 кѣт ле есте кѣрѣл, іар пѣ прежѣт ле е-
 сте прецѣл чел адеѣрат.

Сперанѣа орї кѣт е де дншѣлѣтѣре,
 серѣвѣче чел пѣдїн спре а пе дѣче пѣлѣ

да съвршитъл виедеї не зп дрѣм десѡф-
тѣтор.

Нѣ ѣ непорочіре таре а обліга не чеї
петѣлѣмторї, чї ѣ несѣпортавїл де а фї
облегат зпї несїпчер.

Окасіле не фак кѣпоскѣдї алтора, шї
лпкѣ маї вѣртос лпсѣшї нѡѣ.

Ної пѣтем а не пѣреа тарї лп дре-
гѣторїле пѣсе маї жос де мерїтѣл пострѣ,
дар не арѣтѣм адегеорї мїчї лптр'о дре-
гѣторїе маї таре декѣт кѣм сѣптем ної.

Нѣ тревѣїе а жѣдека мерїтѣл зпї ом
дѣпѣ а лѣї калїтѣдї манїе, чї дѣпѣ кѣм
ле шїе лптревѣїнда не ачелеа.

Нїмїк ѣ атѣт де коптаціос (лїпїчїос)
ка есемпѣл, шї ної нѣ фачем врези вїне
таре, саѣ врези рѣѣ таре, каре се нѣ
продѣкѣ не алт асемепае. Ної імітѣм
фаптеле вѣне прїп емѣлаціе (лптречере)
шї не челеа реле прїп реїнда патѣреї нѡ-
стре, не кареа рѣшїнеа одїне лп прїнсѡре,
їар есемпѣл а пѣне лп лїбертате. *)

J. J. Mány.

Дефїніціеа Статѣлѣї консерватїв, а
реформеї шї *juste-milieu*.

(Dїнтр'о карте.)

Чел че аре — воїедеѣ а дїнеа; чел
че п'аре — воїедеѣ а *agonici*.

Ачесте *idei* еспрїмѣ деплїн асте доѣе

*) Орї чїне, каре а чїтїг скрїерїле адѣнк пѣ-
трѣпѣзторѣлѣї *Roucheboucauld* лп патѣра о-
менеаскѣ, ва фї афлат гревтатеа традѣчереї,
маї алес а септїндемор, дїн каре ап традѣс-
шпеле; нїмерїтам саѣ ва лпделесѣл лор чел
адеѣрат, сѣ о жѣдече ачеїа жарїї сѣлпт маї
капавїлї декѣт *mine*.

честївнї політїче: консерватїстѣл шї
реформа?

Лѣклареа фїреше нїчї чел ал мїїелеа
— ом — нѣ о їзѣеде; шї фїїндкѣ а аго-
нїсі не зпмор ѣ маї пѣлѣкѣт, декѣт кѣ лѣ-
крѣл шї остепеалѣ; шї фїїндкѣ пѣмѣрѣл
челора, карїї нѣ аѣ ѣ маї таре кѣ тѣлп
декѣт ачелора, карїї аѣ: де ачї провїне
тѣлдїмеа чеа преа таре а претепїлор ре-
формеї лп зїлеле нѡстре.

Сѣ дѣм аша, ка шї нѡѣ сѣ не рѣ-
тѣпѣ; — ачеста ѣ *juste-milieu*.

Пѣртїпїторїї прїпчепѣлѣї ачестѣїа сѣлпт
пѣдїпї: кѣчї чел че аре, нїчї пѣдїп нѣ дѣ
преа вѣкѣрос. —

J. J. Mány.

Бїблїотека акадѣміеї дїн Пеща.

Ачеа бїблїотекѣ есістѣ пѣмаї де 13
анї шї с'аѣ лптемеїат прїп дѣнїї партїкѣ-
ларе, лптре каре пѣмѣрѣл чеї 60 мїї фїор.
арї. дадї де графѣл Ст. Сеченї шї алтеле
маї вѣртос але фамїлїлор Батїанї шї Те-
лекї. Апроапе ла 60 мїї томѣрї с'аѣ адѣ-
пат лп ачеа бїблїотекѣ. Ера времї шї п'аѣ
трекѣт аша де тѣлп, лп каре тѣлдї дїн
тагнадїї зпгѣрї аї Бїгарїеї нїчї лпсѣш пѣ-
теле лор чел зпгѣреск нѣ шїїл шїїа зїче
вїне не лїмба лор націоналѣ. Астѣлї есте
алфелїѣ. Ам бѣгат лпсѣ де сеатѣ, кѣ
оатепїлор дїн зїлеле поастре нѣ ле плаче
а лѣа пїлѣѣ дела чеї че стаѣ маї апроапе
де дѣншїї, чї кѣтѣт моделе лп депѣртаре
не каре нїчї одатѣ нѣ ле воражѣпче. Ан-
тїчїї романї ера кѣ тотѣл алдї оатепї лп
прївїнда ачестаста: еї лпвѣда пѣпѣмаї дела
прїетїпї, чї шї дела дѣштанї лппрѣмѣста
орї че афла вѣп шї фолосїторїѣ. Лпвер-
шїпнадїї лор дѣштанї картадѣнезїї, гречїї,
асїадїї, галлїї, едїптенїї ш. а. ш. а. ле ера
лор де пїлѣѣ лп тоате кѣте нѣ афласерѣ
еї пѣлѣ лп кѣтаре епохѣ.

P. H.

Редактор Георгїе Барїд. — Editor Ioan Гѣтт.